

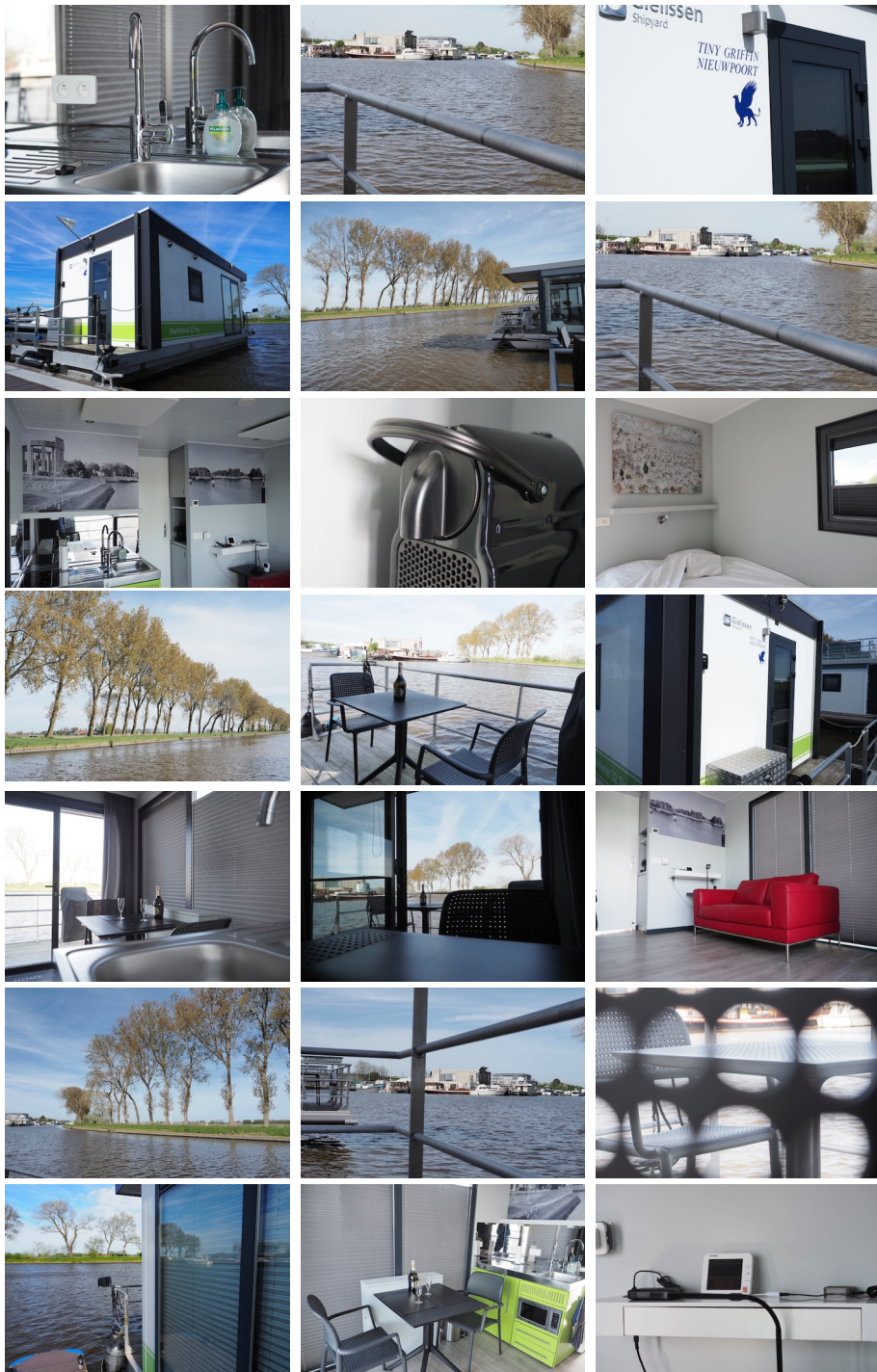


TINY GRIFFIN  
BIENVENUE À BORD

MIFI:  
Tiny Griffin  
Tinygriffin001  
Maître de port: 00 32 474 46 27 98



Westhoek Marina  
Marinhome Houseboats



### **ICE**

Médecin : 00 32 112

Police: 00 32 101

Pompiers: 00 32 112

Numéro général d'urgence : 00 32 112

Pharmacie : apotheek.be

Médecin de garde : 00 32 1733 , hij.be

### **RÉCEPTION : MAÎTRE DE PORT:**

00 32 474 46 27 98

Brugsevaart 48, 8620 Nieuwpoort

Réception houseboats  
(fermeture le mercredi)

### **POUBELLES**

Neptunus, code : 8622

NE LAISSEZ AUCUN DETRITUS EN QUITANT LE GRIFFIOEN

### **BOULANGERIE - PATISSERIE**

nous préférons: SNAUWAERT

leperstraat 7, 8620 Nieuwpoort

00 32 58 23 34 45

### **TOURISME:**

Contactez: VISIT-NIEUWPOORT.BE pour:

culture

nature

promenades pédestres

promenades à bicyclette.

### **SHOPPING:**

Carrefour

Kaai 20, Nieuwpoort

### **MOULES & CRUSTACES:**

plusieurs poissonneries le long du quai et environs.



Sur l'autoroute E40 de Jabbeke à Calais, prendre la sortie 4, direction A18-E40 Middelkerke. Tournez à gauche au canal (N358). Suivre le canal. Après le pont, tournez à gauche dans la Westhoek Marina. Le bureau du maître de port se trouve sur le côté du bâtiment.

**CHECK IN :** De préférence entre 15h et 17h.  
Brugsevaart 48, 8620 Nieuwpoort. Maître de port : 00 32 474 46 27 98  
Vous avez annoncé votre arrivée mais le maître n'est pas là ? Ne vous inquiétez pas, la barrière sera ouverte et vous pourrez entrer dans le bateau avec l'application sur votre téléphone ou avec la clé digitale dans la boîte à clés du bateau.



Après avoir reçu vos clés, revenez par la même route. Une fois arrivé en bas, après le pont, prenez un chemin de campagne à 180°.

**STATIONNEMENT.** Le parking est gratuit juste en face du Tiny Griffin. Conduisez votre voiture jusqu'au niveau de la deuxième passerelle. Bienvenue à bord.



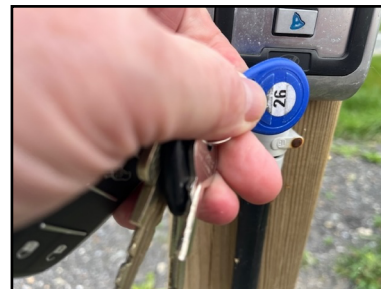
**CLÉS.**

À l'arrivée, le maître de port vous remettra un clicker blanc dans une housse verte pour le bateau et un badge bleu pour la barrière.



**BARRIÈRE.**

A l'aide du badge bleu, ouvrez la barrière. Le Tiny est la dernière péniche de la discrète rangée de huit.



Le Tiny Griffins est agréé par logies vlaanderen sous le numéro 398045.



NL

Wenst u meer informatie over de regelgeving rond toeristische logies? Of wil u een klacht indienen tegen dit logies? Neem dan contact op met Toerisme Vlaanderen.

FR

Si vous désirez de plus amples informations sur la réglementation relative à l'hébergement touristique ou si vous désirez déposer une plainte au sujet de cet hébergement, veuillez contacter VISITFLANDERS.

DE

Falls Sie weitere Auskünfte zu den Vorschriften im Bereich der touristischen Unterkünfte wünschen oder falls Sie Beschwerde gegen diese Unterkunft einlegen möchten, kontaktieren Sie bitte VISITFLANDERS.

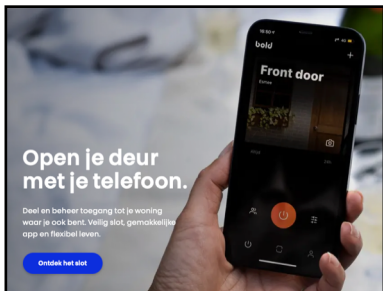
EN

For more information on the regulation regarding tourist accommodation or if you wish to lodge a complaint about this accommodation, please contact VISITFLANDERS.

TOERISMEVLAANDEREN VISITFLANDERS

Grasmarkt 61 - 1000 Brussels - Belgium  
+32 2 504 04 00

[logies@toerismevlaanderen.be](mailto:logies@toerismevlaanderen.be)  
[www.toerismevlaanderen.be/logiesdecreet](http://www.toerismevlaanderen.be/logiesdecreet)



### **BOLD APP**

Nous vous enverrons une application à installer sur votre smartphone avant votre départ.

Vous préférez ne pas avoir d'application ? Utilisez alors le clicker.



### **BOLD CLICKER**

Dirigez le clicker vers le bouton de la porte. Cliquez : une lumière verte s'allume. Le bouton sera actif après 2 secondes. La porte ne s'ouvrira pas automatiquement, vous devez tourner le bouton complètement vers la droite dans les 20 secondes pour ouvrir.



### **QUITTER LE TINY GRIFFIN.**

Ouvrez la porte d'entrée (terrasse arrière). Cliquez sur le bouton vert. Sortez et fermez la porte derrière vous. Dans les 20 secondes qui suivent, tournez le bouton extérieur complètement à gauche. De cette façon, la porte est verrouillée à double tour.



### **BOÎTE À CLÉS**

Vous vous êtes enfermé dehors ? Pas de problème. La boîte à clés contient la clé de la terrasse avant. Nous vous donnerons le code avant votre départ. N'oubliez pas de remettre la clé.



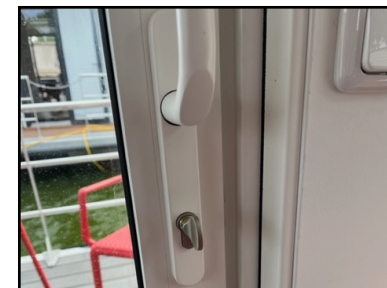
### **MIFI INTERNET**

Tiny Griffin  
pasw: Tinygriffin001

Pas de réseau ? Éteignez brièvement le mifi et rallumez-le.

### **PORTE DE TERRASSE AVANT.**

Ouvrez et fermez à l'aide du bouton rotatif. N'oubliez pas de fermer lorsque vous sortez et à la fin de votre séjour à bord



### **PORTE DE LA TERRASSE ARRIÈRE.**

Ne laissez pas la porte ouverte en cas de vent ou de pluie. Les stores plissés risquent d'être endommagés. Le bouton de commande intérieur n'est pas résistant à l'eau.



### **STORES PLISSÉS.**

Il y a beaucoup de verre tout autour. En été, il peut faire très chaud. Dans ce cas, protégez les fenêtres où le soleil brille avec les rideaux plissés.



### **PROSIT.**

Profitez des boissons dans le réfrigérateur. Ainsi que du Nespresso.



### **THERMOSTAT**

Réglez vous-même la température. Appuyez sur le symbole du soleil jusqu'à ce que ce seul signe apparaisse :



Réduisez la température lorsque vous quittez le Tiny et la nuit.





### **ASPIRATEUR.**

Votre bateau sera nettoyé avant et après votre séjour. Vous préférez le nettoyer vous-même entre-temps ? Il y a un aspirateur dans le local technique.



### **SÈCHE CHEVEUX.**

Vous n'aimez pas les cheveux au vent ? Utilisez le Babyliss.



### **FOUR À MICRO-ONDES - GRILL**

Ne mettez jamais le four à micro-ondes en marche sans contenu.



### **CAFÉ NESPRESSO.**

La machine Nespresso vous produira le meilleur café qui soit.



### **DIABLE PLIANT**

Comment transporter vos bagages jusqu'au bateau ? Un diable pliant est à votre disposition dans la zone technique. Ne pas charger plus de 70 kg.

### **LINGE DE LIT ET DE BAIN.**

Le lit du Tiny Griffin mesure 1m40 sur 2m. A l'arrivée, votre lit est fait sans frais supplémentaires.



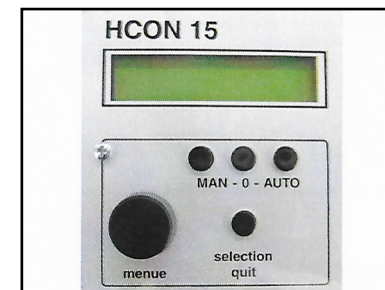
### **TOILETTE DE BORD..**

La toilette est équipée d'un moteur sensible. Ne mettez que du papier toilette. Pas de lingettes humides.



### **POMPE HOMA.**

L'HOMA pompe l'eau. Cette opération peut exceptionnellement échouer. Appuyez sur AUTO pour redémarrer.



### **STATIONNEMENT DES VÉLOS.**

En face de la Tiny se trouve un conteneur blanc sur la rive. Vous pouvez y garer vos vélos en toute sécurité : (pas encore d'application).



### **JEU DE BOULES.**

Au rivage, près du Tiny Griffin, vous pouvez faire une partie de pétanque. Des boules sont disponibles dans le local technique. (Prochainement).



## SMARTTV SAMSUNG



La smarttv est cachée dans un placard derrière la table à manger. Poussez le bouton.

Le téléviseur se relève électriquement.

## SMARTTV TV VLAANDEREN

Avec TV VLAANDEREN, vous regardez les chaînes néerlandaises, françaises et certaines chaînes en anglais.

Les autres chaînes sont regardées via l'internet. Demandez l'app à votre fournisseur de télévision.



## SMARTTV TV VLAANDEREN CHAINES



## 03 Télécommande standard

Repérez où se trouvent les boutons des fonctions sur votre télécommande, tels que : SOURCE, TTX/MIX, PRE-CH, **CH** ^, CH LIST, SETTINGS, REC, INFO, RETURN et EXIT.

- Les boutons Alimentation, Canal, Volume et Enter de la télécommande étant annotés en braille, celle-ci peut être utilisée par des personnes malvoyantes.
- En fonction du pays et du modèle.

**⠠ (Alimentation)**  
Permet d'allumer et d'éteindre le téléviseur.

**SOURCE**  
Permet d'afficher et de sélectionner les sources vidéo disponibles.

**— VOL +**  
permet de régler le volume.

**MUTE**  
Permet d'activer et de désactiver le son.

**∨ CH ^**  
permet de changer de chaîne.

**CH LIST**  
Permet de lancer la Liste des chaînes.

**SETTINGS**  
Permet de définir le menu Paramètres rapides sur Paramètres de l'écran d'accueil.

**⠠ (Smart Hub)**  
Permet de lancer la fonction Barre d'accès rapide.

**GUIDE**  
Permet d'afficher le Guide électronique des programmes (EPG).

**PIC SIZE**  
Permet de modifier le format de l'image.

**PICTURE**  
Permet de modifier le mode d'image.

**AD/SUBT.**  
Affiche les Raccourcis d'accessibilité.

**⠠**  
Permet d'arrêter la lecture du contenu.

**Numéro**  
permet d'accéder directement aux chaînes.

**TTX/MIX**  
Permet de sélectionner successivement les options Teletext ON, Double, Mix ou OFF.

**PRE-CH**  
Permet de revenir à la chaîne précédente.

**REC**  
Enregistre ce que vous êtes en train de regarder.  
• Cette fonction n'est pas disponible dans des zones géographiques spécifiques.

**INFO**  
Permet d'afficher des informations sur le programme ou contenu actuel.

**⠠ (Enter)**  
permet de sélectionner ou d'exécuter l'option sélectionnée.

**▲ ▼ ◀ ▶**  
Permet de déplacer le curseur, de sélectionner les options des menus à l'écran et de modifier les valeurs affichées sur le menu du téléviseur.

**RETURN**  
Permet de revenir à la chaîne ou au menu précédent.

**EXIT**  
Permet de quitter le menu.

**A, B, C, D**  
Utilisez ces boutons conformément aux instructions affichées sur l'écran du téléviseur.

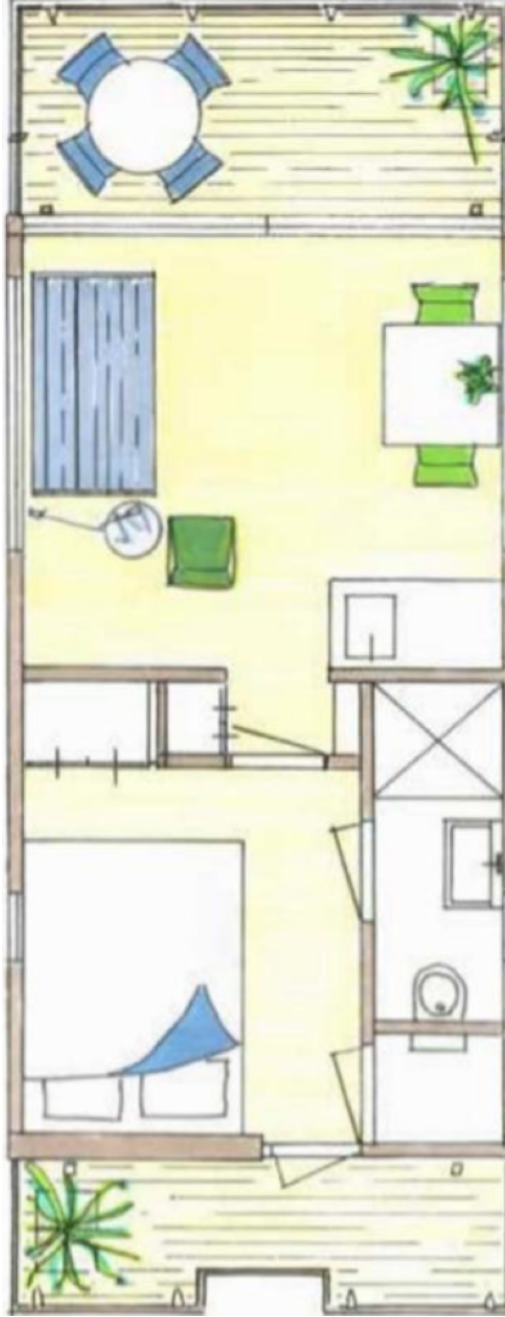
Utilisez ces boutons avec des fonctionnalités spécifiques. Utilisez ces boutons conformément aux instructions affichées sur l'écran du téléviseur.

- Les noms des boutons qui figurent au-dessus peuvent être différents.





Français

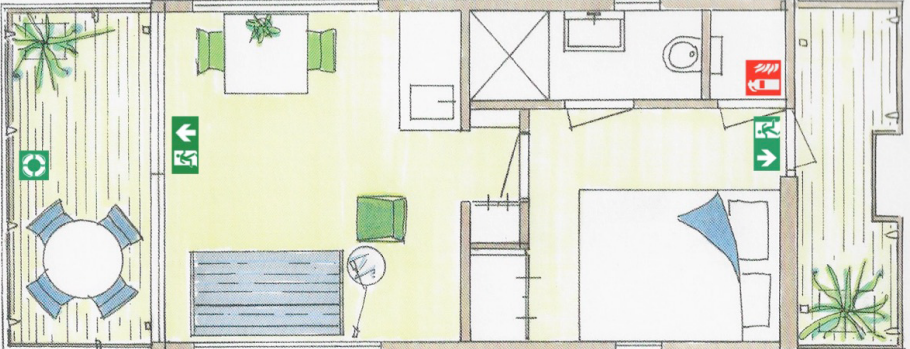


# LE PLAN D'AMÉNAGEMENT



# LE PLAN D'AMÉNAGEMENT - LES VOIES D'ÉVACUATION - LES EXTINCTEURS D'INCENDIE

BRANDINSTRUCTIES - CONSIGNES EN CAS D'INCENDIE	
INSTRUCTIONS IN CASE OF FIRE - VERHALTEN IM BRANDFALL	
1.	 <p><b>Blijf rustig en bel:</b> Restez calme et appelez le: Stay calm and dial: Ruhe bewahren und Brand melden:</p> <p><b>Geef duidelijke informatie over: plaats en omvang van de brand + aantal slachtoffers</b> Faites clairement mention: de l'endroit et l'importance de l'incendie + nombre de victimes Give clear information about: The place and the extent of the fire + number of victims Genau Informationen über Feuer (Was), Ort (Wo) und Opfer (Wie viele) geben.</p>
2.	 <p><b>Blusapparaat. Blus de brandhaard.</b> Extincteur. Eteignez le foyer d'incendie. Fire extinguisher. Extinguish the fire. Feuerlöscher. Löschsversuch unternehmen.</p>
3.	 <p><b>Sluit ramen en deuren en verlaat de gevarenzone</b> Fermez les portes et les fenêtres et quittez la zone de danger Close windows and doors and leave the danger zone Fenster und Türen schließen und die Gefahrenzone verlassen</p>
4.	   <p><b>Bij versperring van de normale vluchtweg, gebruik de tweede evacuatieweg. Doe desgevallend de reddingsordels aan. Maak uw aanwezigheid duidelijk.</b> Si la sortie normale n'est plus accessible, utilisez la 2ème sortie d'évacuation. Mettez vos ceintures de sauvetage si évacuation le long de l'eau. Signalez votre présence de façon claire. If the regular exit cannot be used, use the 2nd evacuation possibility. Put on the lifebeats when evacuating along the water. Make your presence clear. Bei Versperrung des normalen Fluchtwegs, den zweiten Fluchtweg benutzen. Ziehen Sie bei der Evakuierung auf dem Wasser die Schwimmwesten an. Machen Sie sich bemerkbar.</p>
5.	<p><b>Blijf ter beschikking van de brandweer om verdere informatie te verschaffen</b> Restez à la disposition des pompiers pour fournir de plus amples informations Stay available for the firemen to give them further information. Stellen Sie sich der Feuerwehr zur Verfügung, um weitere Informationen zu erteilen.</p>
6.	<p><b>Verantwoordelijke van de uitbating: Responsable de l'exploitation:</b> <b>Responsible for the exploitation: Für den Betrieb</b></p> <p>Heavenmeester: +32.474.46.27.98</p>





## DANS LE LIVING : LE GANZEPOOT

Le Ganzepoot est un complexe d'écluses situé dans l'arrière-port de Nieuport. Six voies navigables se rencontrent dans le complexe, qui sont reliées à la mer du Nord par le Ganzepoot et l'embouchure de la rivière Ijzer.

Le complexe d'écluses du Ganzepoot date de la fin du XIXe siècle. Vu d'en haut, il a un plan en forme de patte d'oie. D'où son nom.

Les vannen ou écluses de décharge du complexe permettent aux polders bas de se débarrasser de l'eau excédentaire, tandis que les écluses régulent le niveau d'eau des canaux pour les besoins de la navigation. Les portes des vannen sont fermées à marée haute ; à marée basse, elles sont ouvertes pour canaliser l'eau excédentaire vers la mer. Les écluses proprement dites sont utilisées pour la navigation.

La Ganzenpoort a joué un rôle important pendant la Première Guerre mondiale.

En octobre 2014, les Allemands progressent rapidement en Belgique. Les Alliés risquent d'être débordés et prennent alors une décision radicale. Le dimanche 25 octobre 1914, l'inondation de l'Ijzervlakte a commencé. Karel Cogge, 59 ans, gardien de la digue du Polder Noordwatering Veurne, donne les instructions pour mener le plan à bien. En présence du roi Albert Ier, Cogge explique aux commandants militaires de l'hôtel de ville de Veurne comment procéder. Hendrik Geeraert, un batelier de Nieuport, et quatre officiers militaires travaillent quatre nuits d'affilée pour ouvrir manuellement les huit ouvertures de l'écluse de drainage du "Ganzepoot", dans l'arrière-port de Nieuport. Chaque fois à marée haute, toutes les 12 heures, ils ouvrent les écluses. Le 29 octobre, la plaine entre Nieuport et Diksmuide est complètement inondée. Il en résulte un statu quo. Les Belges se retranchent d'un côté, les Allemands de l'autre. Il n'y aura plus de grandes offensives, c'est le début de quatre années de guerre de tranchées.



**DANS LA CHAMBRE À  
COUCHER**

**JAMES ENSOR  
BAIGNADE À  
OSTENDE.**

Dans cette gravure en couleur, Ensor donne son impression de la baignade sur la plage d'Ostende. Sur la gauche, on peut voir un grand nombre de voitures de bain que l'on peut louer et dans lesquelles on peut se changer. Après avoir attelé le cheval à la voiture, le cocher la conduisait à l'eau. Lorsque l'on était arrivé à bon port et que les marches avaient été abaissées, le cocher frappait le toit avec son fouet, signalant ainsi que les clients pouvaient quitter le véhicule. On pouvait alors voir les créatures ridicules et monstrueuses se frayer un chemin dans l'eau dans leurs maillots de bain rayés. Pour de nombreux habitants et visiteurs d'Ostende, il s'agissait d'un spectacle amusant. Ensor avait une vision différente de l'événement. Son ami, le littéraire André de Ridder, écrit qu'Ensor réunit des centaines de ces envahisseurs insultants pour la mer, avec leurs défauts et leurs ridicules, dans une danse folle de fous dans l'eau.